

allard

Support for better life!

Instructions for Use

Selection®
Open Wrist Children
Art. No. 35306



Instructions For Use

EN	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 4
SV	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 5
DA	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 6
NO	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 7
FI	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 8
ES	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 9
IT	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 10
NL	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 11
DE	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 12
FR	SELECTION® OPEN WRIST CHILDREN	p. 13

Intended use

To immobilize CMC and MCP 1 joint and wrist in order to reduce pain, to guide the wrist and an adducted thumb into a neutral position and to support a wrist after trauma/post operatively if needed. Intended for one person use.

Indications

CP, Rheumatoid arthritis fi thumb is adducted, post trauma. Single Patient-multiple use.

Contraindications

No known.

Adjustments

Fitter should make sure the stay is properly adjusted. This product should only be altered by a medical professional person.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

This product is made from polyester, Lycra and Nylon. Spoons are made from aluminum. This product is not flame retardant.

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. Remove stay before laundering. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Disposal

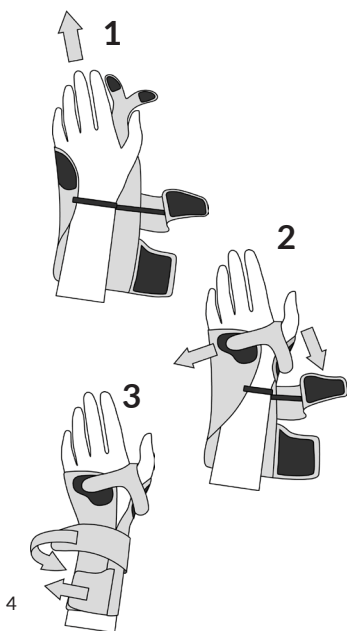
Disposal in accordance with local legislation.

Information

Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.

**Instructions for use**

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Bend the stay to fit the shape of the wrist (preferably with the stay in the pocket).
3. Position the hand in the open brace (Image 1).
4. Close the strap around the thumb and the strap on the dorsal side of the hand (Image 2).
5. Close the circular strap and the strap on the arm (Image 3).
6. Adjust the straps around thumb into correct position.
7. Adjust all straps for comfort.

Användningsområden

Avsedd för personer med adducerad tumme. Syftet är att stödja CMC-, MCP 1-och handled till en neutral position för att minska smärta och förbättra funktionen. Avsedd för en person användning.

Indikationer

CP, Reumatoid artrit om tummen är adducerad, post trauma.
En patient - flera användningar.

Kontraindikationer

Inga kända.

Justering

Utprovaren skall tillse att böjning av skenan sker noggrant. Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

Varning

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av polyester, Lycra och Nylon. Skena av aluminium. Innehåller INTE latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Tag ur skenan före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

Bortskaffande

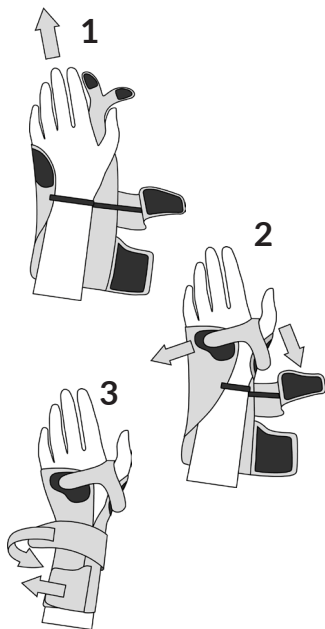
Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

Information

Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.

**Instruktion**

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Bocka skenan för att passa handens kontur (gärna när skenan är på plats i ortosen).
3. Placera handen i den helt öppna ortosen. (Bild 1).
4. Förslut bandet runt tummen och över handryggen. (Bild 2).
5. Stäng handledsbandet och bandet på armen. (Bild 3).
6. Justera banden runt tumme och handrygg för att positionera tummen.
7. Efterjustera alla band.

Anvendelsesområde

Beregnet til personer med adduceret Tommel. Formålet er at støtte CMC-, MCP I- samt holde håndleddet i en neutral position for at mindske smerte og forbedre funktionen. Beregnet kun for en bruger.

Indikationer

CP, Reumatoid arthritis hvis tomelen er adduceret, post trauma. Enkelt patient - flergangsbrug.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Justering

Pacienten skal være opmærksom på at bøjningen af skinnen sker omhyggeligt. Ændringer af dette produkt må kun udføres af fagligt personale.

Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

Ortosen er fremstillet af polyester, Lycra og Nylon. Skinne af aluminium. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Bortskaffelse

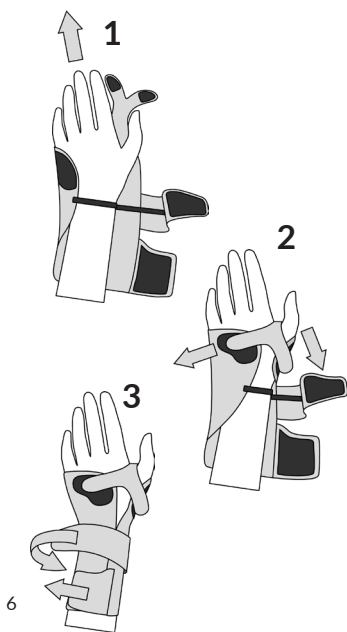
Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

Information

Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du tage ortosen af og kontakte din forhandler.

**Instruktion**

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Tilret skinnen så den passer til håndens kontur (gerne når skinnen er på plads i ortosen).
3. Placer hånden i den helt åbne ortose (Billede 1.)
4. Luk bånden rundt om tommelen og over håndryggen. (Billede 2).
5. Luk håndledsbåndet og båndet over armen. (Billede 3).
6. Juster båndet rundt om tommelen og håndryggen for at positionerer tommelen.
7. Efterjuster alle bånd.

Bruksområder

Til bruk ved addusert tommel der hensikten er å støtte og posisjonere CMC-, MCP1 og håndleddet i en nøytral stilling for å minske smerte og forbedre funksjonen. Beregnet for bruk av en person.

Indikasjoner

CP, Reumatoid Artritt der tommel er addusert, etter traumer. Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Justering

Tilpasseren skal nøye påse en eventuell bøyning av skinnen. Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av polyester, Lycra og Nylon. Skinne av aluminium. Inneholder ikke Latex. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Avhending

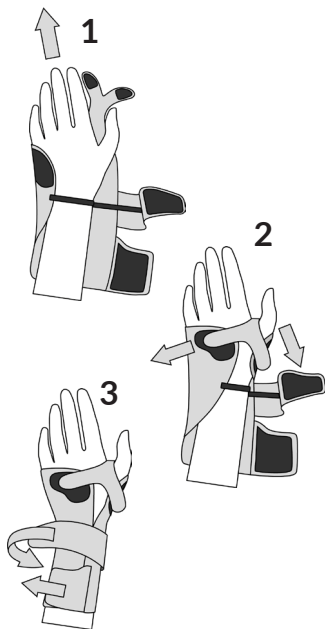
Avhending i henhold til lokale forskrifter.

Informasjon

Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Ved spørsmål

Om det oppstår noen problemer; ta av ortosen og kontakt utprøveren eller stedet produktet ble kjøpt.

**Instruksjon**

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Bøy skinnen for å tilpasse den til håndens kontur (gjerne når skinnen er på plass i ortosen).
3. Plasser hånden i den helt åpne ortosen. (Bilde 1).
4. Lukk båndet rundt tommelen og over håndbaken. (Bilde 2).
5. Lukk håndleddsbandet og båndet på armen. (Bilde 3).
6. Juster båndene rundt tommel og håndbaken for å posisjonere tommelen.
7. Etterjuster alle båndene.

Käyttöalueet

Tarkoitettu henkilöille, joiden peukalo pyrkii adduktion. Tavoitteena on tukea CMC- ja MCP I niveliä ja rannetta neutraaliasentoon ja helpottaa kipua ja parantaa toiminnallisuutta. Tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön.

Indikaatiot

CP, reuma, kun siihen liittyy peukalon adduktio-asento, post. trauma. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

Säätäminen

Sovittajan tulee varmistaa, että lastan taivutus on tehty huolellisesti. Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitukset

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu polyesterista, lycrasta nylonista. Lasta on alumiinia. Tuote ei ole tulen kestävä.

Pesuohteet

Sulje kaikki tarranauhat ja poista lasta ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Älä kuivaa kuivausrummussa tai pese kemiallisesti.

Hävittäminen

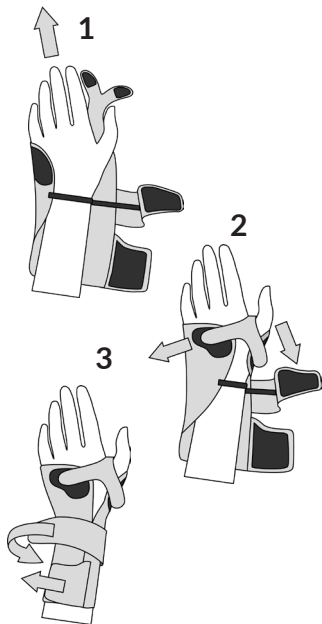
Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tiedot

Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

Lisäkysymyksiä

Mikäli ongelmia esiintyy, poista tuki ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

**Sovitusohjeet**

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Taivuta lasta käden muotoon sopivaksi (mielellään kun lasta on ortoosin sisällä).
3. Aseta kämmen kokonaan avatun ortoosin päälle (kuva 1).
4. Sulje tarranauha ensin peukalon ja sitten kämmenselän ympärille (kuva 2).
5. Sulje sitten tarranauhat ranteen ja kynnärvarren ympärille (kuva 3).
6. Säädä peukalon ja kämmenselän ympärillä olevia nauhoja, siten että peukalo on tukevassa asennossa.
7. Säädä muita nauhoja tarvittaessa.

Uso previsto

Destinado a inmovilizar las articulaciones CMC (carpometacarpiana) y MCF (metacarpofalángica) así como la muñeca, para reducir el dolor, llevar la muñeca y el pulgar en abducción a una posición neutra y sujetarla después de un traumatismo o tras una cirugía si es necesario. Para uso personal.

Indicaciones

Parálisis cerebral, Artritis reumatoide con pulgar en abducción, post trauma. Uso múltiple por un solo paciente.

Contraindicaciones

Desconocidas.

Limitaciones

El producto debe ser modificado únicamente por personal cualificado. El prescriptor determinará la duración y condiciones del uso.

Atención

No apriete demasiado las correas, ya que puede provocar proble.

Cómo utilizar la ortesis

Verifique que tiene la talla adecuada. Debe poder introducir toda la mano y los dedos dentro de la ortesis.

Especificaciones del material

Este producto se compone de poliéster, licra y nylon. El refuerzo palmar está fabricado de aluminio. No contiene látex. Este producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado

Antes de lavar el producto cierre todos los velcros. Utilice una bolsa de lavado. Lavar en lavadora a 40°C, ciclo suave. Secar en posición horizontal. No usar secadora ni lavar en seco.

Métodos de eliminación:

Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

Información

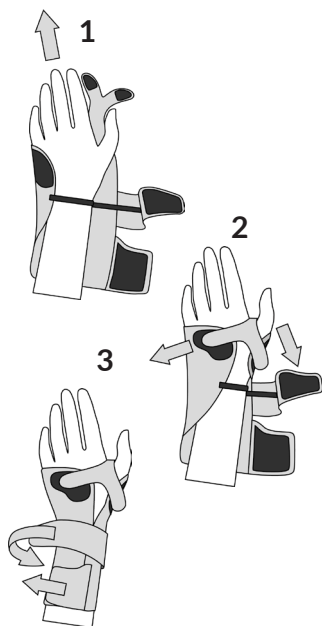
Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Con quién ponerse en contacto

Si se produce algún problema, retire el soporte y póngase en contacto con su instalador o con la tienda donde lo adquirió.

Instrucciones de uso

1. Compruebe que el producto está completo y sin defectos ni daños.
2. Doble el soporte ajustándolo a la forma de la muñeca (preferiblemente con el soporte en su bolsillo).
3. Posicione la mano en la ortesis abierta (Ilustración 1).
4. Cierre la cincha alrededor del pulgar y sobre el dorso de la mano (ilustración 2).
5. Ajuste la cincha circular y la inferior al brazo (ilustración 3).
6. Ajuste las cinchas alrededor del pulgar en su posición correcta.
7. Ajuste todas las cinchas para su confort.



Utilizzo

Per immobilizzare la CMC e la MCP del primo dito e polso, per ridurre il dolore, per portare il polso e un pollice addotto in una posizione neutra e per supportare il polso dopo un trauma/post operatorio se necessario.

Indicazioni

CP, Artrite reumatoide, se il pollice é addotto, post trauma. Da usare solo su un paziente

Controindicazioni

Nessuna.

Personalizzazioni

In seguito alla sua vestizione accertatevi che questa ortesi sia applicata correttamente. Eventuali personalizzazioni di questo presidio, possono essere effettuate solamente da personale medico qualificato.

Avvertenze

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano stati applicati troppo stretti. Se notate irritazioni di qualsiasi tipo sulla pelle, rimuovere immediatamente questo tutore. Controllare lo stato della vostra pelle ogni giorno.

Materiali

Questa ortesi per polso è realizzata in: Polyester, Lycra e Nylon. Il supporto palmare è realizzato in alluminio. Questo prodotto non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i Velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C (104°F) con lavaggio delicato. Rimuovere il supporto palmare prima di lavare questo presidio. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

Considerazioni sullo smaltimento

Applicare le normative regionali e nazionali.

Informazione

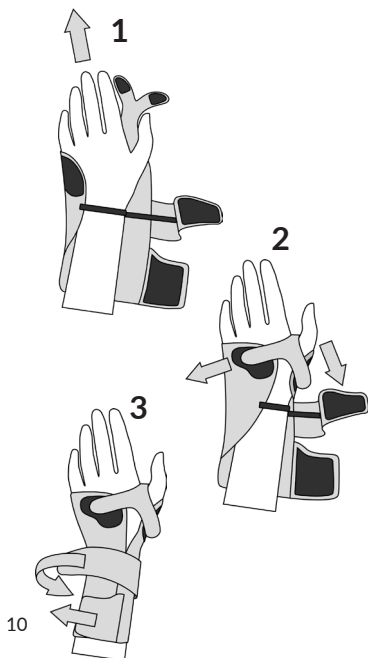
Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

Reclami

In caso di qualsiasi problema, rimuovere il presidio e contattare chi vi ha applicato questo tutore o il negozio dove lo stesso è stato acquistato.

Istruzioni per la corretta applicazione

1. Verificare che l'ortesi sia completa e che non presenti alcun difetto.
2. Modellare il supporto palmare per adattarlo al profilo del polso (preferibilmente con il supporto posizionato nel suo alloggiamento).
3. Posizionare la mano nel tutore aperto (immagine 1).
4. Chiudere la strap di chiusura attorno al pollice e poi quella posta sulla parte dorsale della mano (immagine 2).
5. Chiudere la strap circolare di chiusura attorno all'avambraccio (immagine 3).
6. Aggiustare la strap posta attorno al pollice nella posizione corretta.
7. Fare la regolazione finale dei tiranti di chiusura dell'ortesi in maniera sicura e confortevole.



Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Beoogd gebruik

Om het CMC, MCP 1 gewricht en de pols te immobiliseren om pijn te verminderen, om de pols en geadduceerde duim te begeleiden in een neutrale positie en om de pols te ondersteunen na een trauma/postoperatief indien nodig. Bestemd voor gebruik door één persoon.

Indicaties

CP, reumatoïde artritis indien duim is geadduceerd, posttraumatisch.

Contra-indicaties

Onbekend

Aanpassen

Zorg dat de balein correct is aangepast. Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de bandage direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

Dir product is gemaakt van polyester, Lycra en Nylon. Baleinen zijn plastic. Dit product is niet vlamvertragend.

Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Verwijder balein alvorens te wassen. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Verwijdering

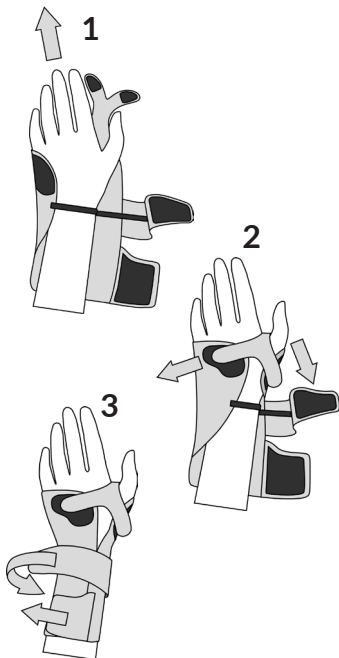
Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Information

Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Wie te contacteren

Als zich problemen voordoen, verwijder dan de orthese en neem contact op met de persoon of werkplaats waar u het product gekocht heeft.



Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Vorm de balein naar de contouren van de pols (bij voorkeur met de balein in het hoesje).
3. Plaats de hand in de open brace (Afbeelding 1).
4. Sluit de band rond de duim en de band aan de dorsale kant van de hand (Afbeelding 2).
5. Sluit de circulaire band om de pols en de band op de onderarm (Afbeelding 3).
6. Pas de banden aan rond de duim in juiste positie.
7. Pas alle banden aan voor gewenst comfort.

Verwendungszweck

Vorgesehen zur Immobilisierung der CMC-, MCP 1-Gelenke und des Handgelenks um Schmerzen zu lindern, das Handgelenk und den adduzierten Daumen in eine neutrale Position zu führen und das Handgelenk nach Trauma/postoperativ bei Bedarf zu unterstützen. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch eine Person vorgesehen.

Indikationen

Zerebralparese, Rheumatoide Arthritis (mit adduziertem Daumen), posttraumatisch. Einzeln Patient - mehrfach anwendbar.

Kontraindikation

Keine bekannt.

Anpassung

Der Techniker sollte sicherstellen, dass das Verstärkungsstäbchen richtig eingestellt ist. Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

Dieses Produkt besteht aus Polyester, Lycra und Nylon. Die Verstärkungsstäbe sind aus Kunststoff. Die Orthese ist leicht entflammbar.

Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40°, Schongang. Entfernen Sie die Verstärkungsstäbe vor dem Waschen. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

Beseitigung

Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

Informationen

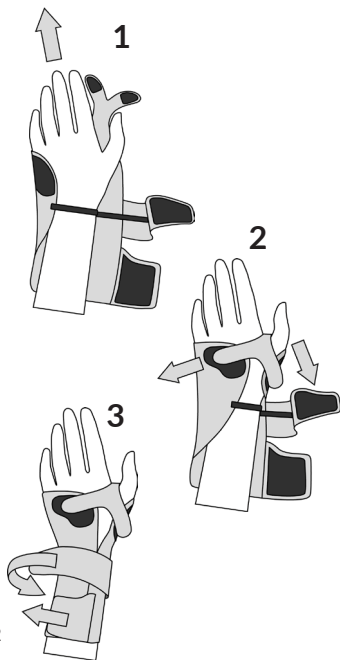
Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Wer ist zu kontaktieren

Wenn Probleme auftreten, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an die Person oder Werkstatt, bei der Sie das Produkt gekauft haben. Orthese angepasst hat.

Gebrauchsanweisung

1. Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
2. Biegen Sie das Stäbchen so, dass es der Form des Handgelenks entspricht (vorzugsweise mit dem Stäbchen in der Tasche).
3. Positionieren Sie die Hand in der offenen Orthese (Abbildung 1).
4. Schließen Sie das Band um den Daumen und das Band auf der Handrückenseite (Abbildung 2).
5. Schließen Sie das zirkuläre Band um das Handgelenk und das Band am Unterarm (Abbildung 3).
6. Stellen Sie die Bänder um den Daumen in die korrekte Position ein.
7. Stellen Sie einen angenehmen Tragekomfort sicher.



Usage prévu

Pour immobiliser l'articulation du CMC et MCP 1et le poignet afin de réduire la douleur, de guider le poignet et un pouce en adduction dans une position neutre et pour appuyer un poignet après un traumatisme / post opératoire si nécessaire. Destiné à utilisation d'une personne.

Indications

CP, polyarthrite rhumatoïde si le pouce est en adduction, post-traumatisme. Un seul patient - à usage multiple.

Contre - indications

Aucune connue

Ajustements

L'appliqueur doit s'assurer que la baleine est correctement ajustée. Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé.

Attention

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre

peau tous les jours.

Spécifications des matériaux

Ce produit est fait de polyester, Lycra et Nylon. L'atelle est fait d'aluminium. Ce produit n'est pas ignifugé.

Instructions de lavage

Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

Élimination

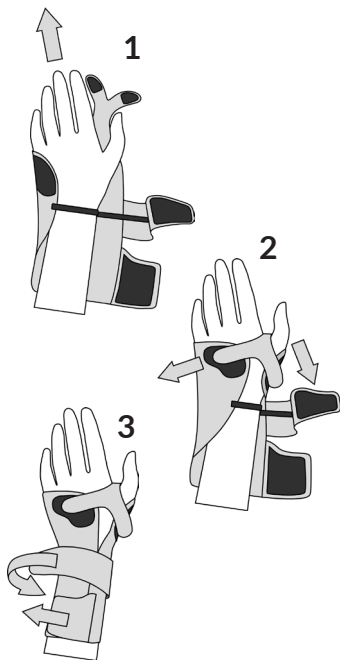
Éliminer conformément à la législation locale.

Informations

A tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Qui contacter?

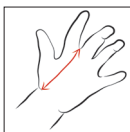
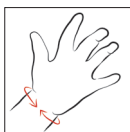
En cas de problème, retirez le support et contactez votre installateur ou le magasin où vous l'avez acheté.



Instructions d'utilisation

1. Vérifiez que le support est complet et sans dommage.
2. Plier l'atelle pour l'adapter à la contour du main (de préférence avec l'atelle dans la poche d'orthèse).
3. Placez la main dans l'orthèse ouverte (Image 1).
4. Fermez la sangle autour du pouce et la sangle sur le côté dorsal de la main (Image 2).
5. Fermez la sangle circulaire et le sangle sur le bras (Image 3).
6. Ajustez les sangles autour du pouce et la main pour positionner le pouce.
7. Ajustez toutes les sangles pour plus de confort.

Item No.	Side	Size	Wrist circumference	Palm height
35306 1011	Left	Small	11,5 - 14 cm	7 - 8 cm
35306 1012	Left	Medium	12 - 15,5 cm	8 - 9 cm
35306 1013	Left	Large	14 - 16,5 cm	8 - 9 cm
35306 2011	Right	Small	11,5 - 14 cm	7 - 8 cm
35306 2012	Right	Medium	12 - 15,5 cm	8 - 9 cm
35306 2013	Right	Large	14 - 16,5 cm	8 - 9 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



allard

Sverige
042-25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com